

Hrvatski > Učiti njemački > Usluge prevođenja

## Usluge prevođenja

### Trebate li prevoditelja za važan razgovor? Ili želite da vam netko pomogne ispuniti obrazac ili napisati dokument?

Može se dogoditi da vaše znanje njemačkog jezika nije dovoljno da biste razumjeli sve u važnom razgovoru. Onda bi netko trebao biti tamo da protumači razgovor.

Bilo na liječničkom pregledu, u bolnici ili na roditeljskom sastanku u školi: važno je da sve razumijete. Za vrlo jednostavne razgovore možete biti u pratnji nekoga iz obitelji ili prijatelja koji dobro govori njemački.

Za **važne razgovore** preporučljivo je imati interkulturalnog tumača uz sebe.

### Interkulturalno prevođenje

Prije važnog intervjua možete pitati može li se organizirati **interkulturalni prevoditelj** koji će vas podržati. Ovaj će vas profesionalac pratiti, tumačiti razgovor i pomoći vam da razumijete sadržaj.

Moguće je usmeno prevođenje:

- na licu mjesta
- preko telefona
- putem videa

Ako trebate nekoga za tumačenje u razgovoru, prvo morate pojasniti tko će snositi troškove. U mnogim bolnicama, školama i socijalnim ustanovama usluge su besplatne.

Ako troškovi nisu pokriveni, morat ćete sami platiti tumačenje.



#### Arge Verdi – Usluga posredovanja za interkulturalno prevođenje i prevođenje

Službena posrednička služba istočne Švicarske nudi preko 70 jezika.



#### Ključni ljudi iz regije Rajnska dolina

Ključni ljudi "Ureda za integraciju u Rajnskoj dolini" pomažu u međukulturalnom posredovanju.



#### Nacionalna služba za telefonsko prevođenje

Tim za telefonsko prevođenje AOZ Medios: Tel. 0842 442 442 / košta CHF 4.- / minuta

### Trebate li pomoć u pisanju?

Na nekim mjestima postoji služba pisanja ili savjetovništvo. Oni će vam pomoći s jezičnim problemima ili pitanjima o razumijevanju. Stručnjaci će vam objasniti pisma ili obrasce kako biste ih mogli razumjeti. Oni će vam pomoći da ga ispunite, a također će vam pomoći u pisanju pisama na njemačkom jeziku.

Takva se usluga pruža, na primjer:

- **WasWieWo brojač iz Caritasa u Rapperswil-Joni / Uznach / Wattwil**
- **QuartierSchalter Brache Lachen u gradu St.Gallen**

Za daljnje kontakte obratite se nadležnom **Uredu za regionalnu integraciju**.

## Kontaktno mjesto

Pronađite pravu kontaktnu točku, savjet ili autoritet u svom području: [Kontaktno mjesto](#)

---

© 2023 Informationsplattform für Zugewanderte im Kanton St.Gallen